



# Monumentum

*HERITAGE OF EGYPT  
PATRIMOINE DE L'EGYPTE  
ERBE VON ÄGYPTEN  
ERFGOED VAN EGYPTE*

*HANS SCHOENS*



Personalised for:

**Your Name**

With my regards,

Hans Schoens





The ancient Egyptians built within their society from the earliest period for the long duration. Already from the first dynasties the tombs were built for eternity. But it only became durable from the first stone built structures such as the pyramids. Together with the in size ever-increasing temples, they consequently were given the title 'for millions of years'. What attracts people worldwide in this ancient culture is, among other things, the mysticism and beauty that has remained the same throughout the Pharaonic history. Everything is built for the gods and the pharaoh who stood on earth as the intermediary between man and god. The tombs of the kings and queens, and later also for the nobles and the workmen, are designed for the immortality in the hereafter. As a guarantee of immortality, sacrifices were needed to please the gods in the hereafter. As a result, there are still many monuments in present-day Egypt and especially within the old borders of the ancient Egyptian Empire.



Les anciens Égyptiens ont construit au sein de leur société depuis la plus haute période pour une longue durée. Dès les premières dynasties, les tombes ont déjà été construites pour l'éternité. Mais cela ne devint durable qu'à partir des premières structures en pierre telles que les pyramides. Avec les temples en croissance, ils ont reçu le titre "pour des millions d'années". Ce qui attire les peuples du monde entier dans cette culture ancienne est, entre autres choses, le mystique et la beauté qui sont restés les mêmes tout au long de l'histoire pharaonique. Tout est conçu pour les dieux et pour le Pharaon qui se tenait sur la terre en tant qu'intermédiaire entre l'homme et dieu. Les tombeaux des rois et des reines, mais aussi plus tard des nobles et des ouvriers, sont conçus pour l'immortalité dans l'au-delà. Afin de garantir l'immortalité, des sacrifices nécessaires fallait plaire aux dieux dans l'au-delà. En conséquence, il existe encore de nombreux monuments dans l'Égypte actuelle et en particulier dans les anciennes frontières de l'ancien empire égyptien.

HSP

[www.hansschoens.nl](http://www.hansschoens.nl)

ISBN: -

© Hans Schoens 2020

Printed in pdf: Purmerend - the Netherlands



All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted, in any form or by any means, electronic, magnetic, photocopy or otherwise, without the prior written consent by the author. - All rechten voorbehouden. Niets uit deze uitgave mag worden veeleevoudigd, opgeslagen in een geautomatiseerd gegevensbestand, of openbaar gemaakt, in enige vorm of op enige wijze, hetzij elektronisch, magnetisch, door fotokopieën of enige andere manier, zonder voorafgaande schriftelijk toestemming van de auteur.



Die alten Ägypter bauten innerhalb ihrer Gesellschaft bereits von Anfang an langfristig. Schon seit den ersten Dynastien wurden die Gräber für die Ewigkeit gebaut. Aber richtig dauerhaft wurde es mit den ersten steinernen Bauwerke wie die Pyramiden. Diese erhielten zusammen mit den immer größeren Tempeln den Titel “für Millionen von Jahren”. Was die Menschen weltweit in dieser alten Kultur anzieht, ist die Mystik und Schönheit, die in der gesamten pharaonischen Geschichte gleich geblieben ist. Alles ist für die Götter und für den Pharao gebaut, der als Vermittler zwischen Mensch und Gott auf der Erde stand. Die Gräber der Könige und Königinnen, aber später auch der Adligen und der Handwerker, sind für die Unsterblichkeit im Jenseits bestimmt. Als Garantie für diese Unsterblichkeit musste man den Göttern im Jenseits mit Opfern gefallen. Deshalb gibt es im heutigen Ägypten und vor allem innerhalb der alten Grenzen des altägyptischen Reiches noch viele Denkmäler.



De oude Egyptenaren bouwden binnen hun maatschappij al vanaf de vroegste periode voor de lange duur. Reeds vanaf de eerste dynastieën werden de graven al voor de eeuwigheid gebouwd. Maar het werd pas echt voor de lange duur vanaf de eerste stenen bouwconstructies zoals de piramiden. Deze kregen, samen met de steeds groter wordende tempels, dan ook de titel ‘voor miljoenen jaren’ mee. Wat mensen wereldwijd zo aantrekt in deze oude cultuur is onder andere de mystiek en de schoonheid die gedurende de gehele faraonische geschiedenis hetzelfde is gebleven. Alles is gebouwd voor de goden en voor de farao die op Aarde als intermediair tussen mens en god stond. De graven van de koningen en koninginnen, maar later ook van de edelen tot de werklieden, zijn ontworpen voor de onsterfelijkheid in het hiernamaals. Als garantie voor deze onsterfelijkheid diende men in het hiernamaals de goden te behagen met offers. Hierdoor bevinden zich in het huidige Egypte en vooral binnen de oude grenzen van het antieke Egyptische Rijk nog steeds heel veel monumenten.



# Monumentum

HERITAGE OF EGYPT

PATRIMOINE DE L'ÉGYPTE

ERBE VON ÄGYPTEN

ERFGOED VAN EGYPTE

Travel along some famous monuments of the unique heritage of Egypt. The grandeur and beauty in all its current glory is captured with photographic images. These cover the delta in northern Egypt up to the border of what is now Sudan, ancient Lower Nubia. **Monumentum** contains the “moments” of these monuments, so that you can enjoy them and admire them.

Parcourez quelques monuments célèbres du patrimoine unique de l'Égypte. La grandeur et la beauté dans toute sa splendeur actuelle sont capturées avec des images photographiques. Celles-ci couvrent le delta du nord de l'Égypte jusqu'à la frontière de l'actuel Soudan, l'ancienne Basse-Nubie. **Monumentum** contient les “moments” de ces monuments, afin que vous puissiez les apprécier et les admirer.

Reisen Sie entlang einiger berühmter Monumente des einzigartigen Erbes Ägyptens. Die Größe und Schönheit in all ihrer aktuellen Pracht wird mit fotografischen Bildern festgehalten. Diese erstrecken sich über das Delta in Nordägypten bis zur Grenze des heutigen Sudan, dem antiken Unter-Nubien. **Monumentum** enthält die “Momente” dieser Denkmäler, so dass Sie sie genießen und bewundern können.

Reis mee langs enkele beroemde monumenten van het unieke erfgoed van Egypte. De grootsheid en schoonheid in al haar huidige glorie is vastgelegd met fotografische beelden. Deze bestrijken de delta in het noorden van Egypte tot aan de grens van wat nu Soedan is, het oude Neder-Nubië. **Monumentum** bevat de ‘momenten’ van deze monumenten, om u ervan te kunnen laten genieten en ze te kunnen bewonderen.

Egypt's heritage is so immense that it is impossible to list all known monuments in a single book. For this book a choice has therefore been made from well-known but also less well-known locations. The greatness is not only in the impressive number of monuments that the country has. It is also in the preservation of this heritage that, despite the cultural and historical hardships the country has known, has been preserved with many details. I hope that **Monumentum** gives you an impression of the extent of this heritage and that you will enjoy it.

Le patrimoine de l'Égypte est si immense qu'il est impossible de répertorier tous les monuments connus dans un seul livre. Pour ce livre, un choix a donc été fait dans des lieux connus mais également moins connus. La grandeur ne réside pas seulement dans le nombre impressionnant de monuments que possède le pays. C'est également dans la préservation de ce patrimoine que, malgré les épreuves culturelles et historiques connues par le pays, a été préservée avec de nombreux détails. J'espère que **Monumentum** vous donnera une idée de l'étendue de ce patrimoine et qu'il vous plaira.

Ägyptens Erbe ist so groß, dass es unmöglich ist, alle bekannten Denkmäler in einem einzigen Buch aufzulisten. Für dieses Buch wurde daher eine Auswahl von bekannten, aber auch weniger bekannten Orten getroffen. Die Größe ist nicht nur in der beeindruckenden Anzahl von Denkmälern, die das Land hat. Es ist auch die Erhaltung dieses Erbes, das trotz der kulturellen und historischen Schwierigkeiten, die das Land gekannt hat, mit vielen Details erhalten wurde. Ich hoffe, dass **Monumentum** Ihnen einen Eindruck vom Umfang dieses Erbes vermittelt und dass Sie es genießen werden.

Het erfgoed van Egypte is zo immens dat het onmogelijk is om alle bekende monumenten in een enkel boek te vermelden. Voor dit boek is daarom een keuze gemaakt uit bekende, maar ook minder bekende locaties. De grootsheid zit niet alleen in het indrukwekkend aantal monumenten waarover het land beschikt. Het zit ook in het behoud van dit erfgoed dat, ondanks de culturele en historische ontberingen die het land heeft gekend, met vele details bewaard is gebleven. Ik hoop dat **Monumentum** u een indruk geeft van de omvang van dit erfgoed en dat u hiervan zult genieten.

Hans Schoens







# Context - Contenu - Inhalt - Inhoud

## **ALEXANDRIA .....16**

*CITY OF ALEXANDER THE GREAT..... 16*

*ALEXANDRIE, VILLE D'ALEXANDRE LE GRAND..... 16*

*ALEXANDRIA, STADT VON ALEXANDER DEM GROSSEN..... 16*

*ALEXANDRIË, STAD VAN ALEXANDER DE GROTE..... 16*

## **SAN EL-HAGAR .....24**

*TANIS..... 24*

## **TELL BASTA .....34**

*BOUBASTIS - HOUSE OF BASTET..... 34*

*BOUBASTIS - MAISON DE BASTET..... 34*

*BUBASTIS - HAUS DER BASTET..... 34*

*BOEBASTIS - HUIS VAN BASTET..... 34*

## **GIZEH .....38**

*NECROPOLIS OF GIZEH..... 38*

*NÉCROPOLE DE GIZÈH..... 38*

*NEKROPOLE VON GISEH..... 38*

*NECROPOLIS VAN GIZA..... 38*

## **ABU SIR .....50**

*PYRAMIDS FIELD OF ABU SIR..... 50*

*CHAMP DES PYRAMIDES D'ABOU SIR..... 50*

*PYRAMIDEN FELD VON ABU SIR..... 50*

*PIRAMIDENVELD VAN ABOESIR..... 50*

## **SAQQARA .....56**

*PYRAMID OF DJOSER (ZOSER) & TETI, NECROPOLIS OF SAQQARA..... 56*

*LA PYRAMIDE DE DJOSER & TETI, LA NÉCROPOLE DE SAQQARAH..... 56*

*PYRAMIDE VON DJOSER & TETI, NECROPOLIS VON SAQQARA..... 56*

*PIRAMIDE VAN DJOSER & TETI, NECROPOOL VAN SAKKARA..... 56*

## **DASHUR .....70**

*PYRAMIDS OF DASHUR..... 70*

*PYRAMIDES DE DAHCHOUR..... 70*

*PYRAMIDEN VON DAHSCHUR..... 70*

*PIRAMIDEN VAN DASJOER..... 70*

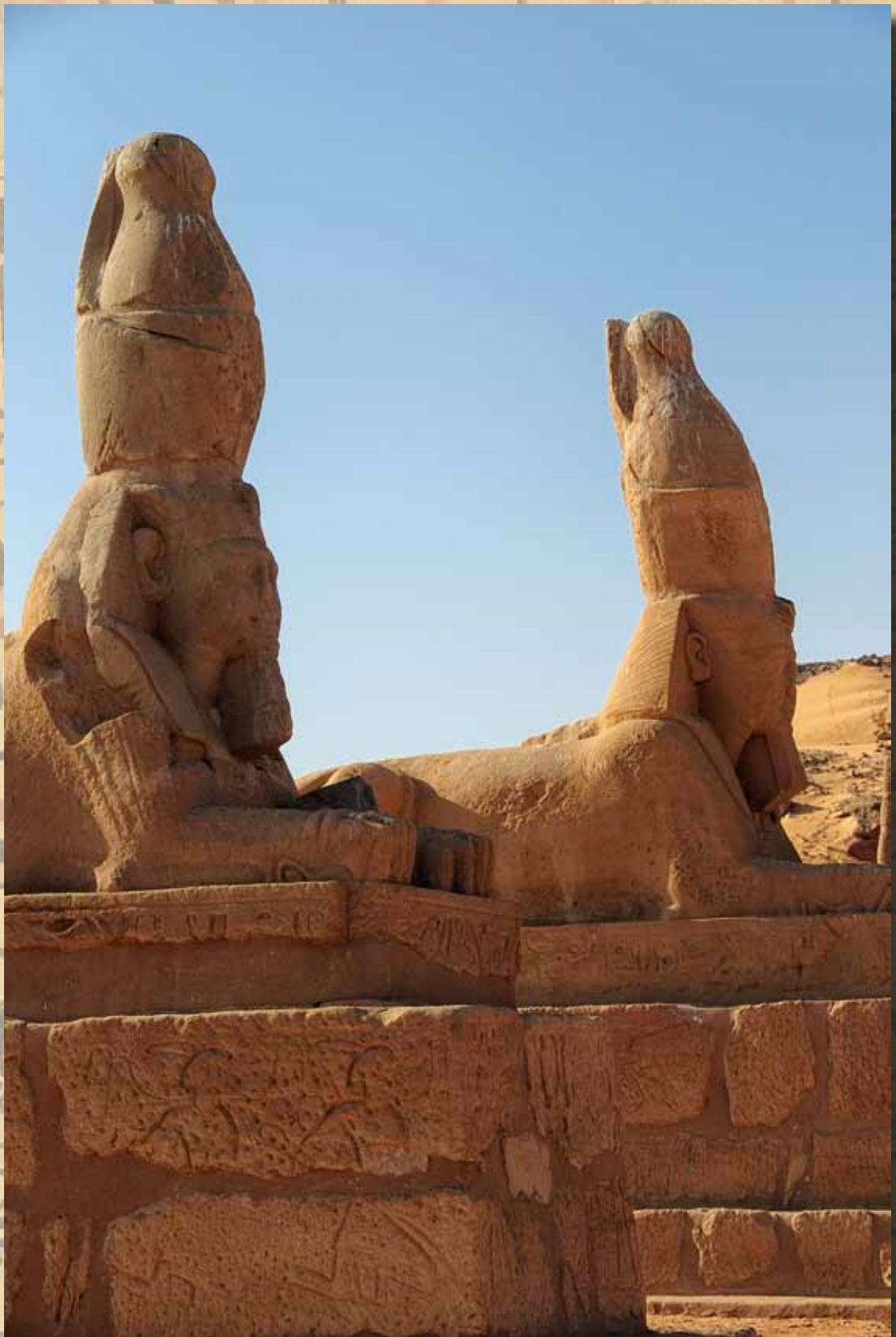
<b>MEIDUM</b> .....	<b>80</b>
COLLAPSED PYRAMID .....	80
PYRAMIDE S'EST EFFONDREE D'MEÏDOUM .....	80
EINGESTÜRZTEN PYRAMIDE VON MEIDUM.....	80
INGESTORTE PIRAMIDE VAN MEIDOEM .....	80
<b>EL-LAHUN</b> .....	<b>84</b>
PYRAMID OF SENUSRET II .....	84
PYRAMIDE D'SÉSOSTRIS II.....	84
PYRAMID VON SESOSTRIS II.....	84
PIRAMIDE VAN SENOESRET II.....	84
<b>HAWARA</b> .....	<b>86</b>
PYRAMID OF AMENEMHAT III.....	86
PYRAMIDE D'AMENEMHAT III.....	86
PYRAMIDE VON AMEMEMHET III .....	86
PIRAMIDE VAN AMENEMHAT III .....	86
<b>BENI HASAN</b> .....	<b>88</b>
ROCK-CUT TOMBS.....	88
TOMBEAUX DE ROCK COUPE.....	88
FELSENGRÄBER.....	88
ROTSGRAVEN.....	88
<b>HERMOPOLIS MAGNA</b> .....	<b>96</b>
CITY OF THOT.....	96
VILLE DE THOT.....	96
STADT VON THOT.....	96
STAD VAN THOT .....	96
<b>ASYUT</b> .....	<b>102</b>
NECROPOLIS OF ASYUT.....	102
NÉCROPOLE DE ASYÛT .....	102
NEKROPOLE VON ASSIUT.....	102
NECROPOLIS VAN ASSIOET .....	102

<b>AKHMIM .....</b>	<b>108</b>
MERITAMON IN AKHMIM .....	108
MERITAMON À AKHMÍM.....	108
MERITAMON IN ACHMIM.....	108
MERITAMON IN ACHMIM.....	108
<b>TELL EL-AMARNA.....</b>	<b>112</b>
AKHETATON, CITY OF AKHNATON .....	112
AKHETATON, VILLE D'AKHÉNATON.....	112
ACHETATON, STADT VON ECHNATON .....	112
ACHETATON, STAD VAN ACHNATON.....	112
<b>ABYDOS .....</b>	<b>120</b>
TEMPLE OF SETI I & RAMSES II.....	120
LE TEMPLE DE SÉTHI IER & RAMSES II.....	120
TEMPEL VON SETHOS I & RAMSES II.....	120
TEMPEL VAN SETHY I & RAMSES II.....	120
<b>DENDERAH .....</b>	<b>140</b>
TEMPLE OF HATHOR.....	140
TEMPLE DE HATHOR.....	140
TEMPEL VON HATHOR.....	140
TEMPEL VAN HATHOR.....	140
<b>KARNAK.....</b>	<b>154</b>
KARNAK TEMPLE.....	154
COMPLEXE DE KARNAK.....	154
KARNAK TEMPEL.....	154
KARNAK TEMPEL.....	154
<b>OPEN AIR MUSEUM.....</b>	<b>174</b>
OPEN AIR MUSEUM KARNAK.....	174
MUSÉE DE PLEIN AIR KARNAK.....	174
FREILICHTMUSEUM KARNAK.....	174
OPENLUCHT MUSEUM KARNAK.....	174
<b>LUXOR.....</b>	<b>198</b>
LUXOR TEMPLE.....	198
TEMPLE DE LOUXOR.....	198
TEMPEL VON LUXOR.....	198
LOEKSOR TEMPEL.....	198

<b>WESTBANK.....</b>	<b>214</b>
THEBAN NECROPOLIS .....	214
NÉCROPOLE DE THEBAN.....	214
NECROPOLE VON THEBEN-WEST .....	214
THEBAANSE NECROPOOL .....	214
<b>VALLEY OF THE KINGS .....</b>	<b>232</b>
THE ROYAL NECROPOLIS .....	232
VALLÉE DES ROIS.....	232
TAL DER KÖNIGE.....	232
VALLEI DER KONINGEN.....	232
<b>KOM EL-HITAN.....</b>	<b>244</b>
TEMPLE OF AMENHOTEP III.....	244
TEMPLE DES MILLIONS D'ANNÉES D'AMENHOTEP III.....	244
TEMPEL DES AMENOPHIS III.....	244
TEMPEL VAN AMENHOTEP III.....	244
<b>MEDINET HABU .....</b>	<b>250</b>
MORTUARY TEMPLE OF RAMESSES III.....	250
TEMPLE DES MILLIONS D'ANNÉES DE RAMSÈS III MÉDINET HABOU... ..	250
TÖTENTEMPEL DES RAMSES III MEDINET HABU .....	250
DODENTEMPEL VAN RAMSES III MEDINET HABOE.....	250
<b>RAMESSEUM.....</b>	<b>278</b>
MEMORIAL TEMPLE OF RAMSES II.....	278
RAMESSÉUM TEMPLE DE MILLIONS D'ANNÉES DE RAMSÈS II.....	278
RAMESSEUM - TÖTENTEMPEL DES RAMSES III.....	278
DODENTEMPEL VAN RAMSES II.....	278
<b>QURNA .....</b>	<b>298</b>
MORTUARY TEMPEL OF SETI I.....	298
TEMPLE DE SÉTHI I <sup>ER</sup> DE QURNA.....	298
TÖTENTEMPEL VON SETHOS I .....	298
DODENTEMPEL VAN SETHY I TE KOERNA.....	298
<b>DEIR EL-BAHARI.....</b>	<b>310</b>
MORTUARY TEMPLE OF HATSHEPSUT.....	310
TEMPLE FUNÉRAIRE D'HATCHEPSOUT.....	310
TÖTENTEMPEL VON HATSCHEPSUT .....	310
DODENTEMPEL VAN HATSJEPSOET .....	310

<b>ESNA</b> .....	<b>340</b>
<i>TEMPLE OF KHNUM</i> .....	340
<i>LE TEMPLE DE KHNOUM</i> .....	340
<i>TEMPEL VON CHNUM</i> .....	340
<i>CHNOEM TEMPEL</i> .....	340
<b>EL-KAB</b> .....	<b>348</b>
<i>REMAINS IN THE MOUTH OF THE WADI HILLAL</i> .....	348
<i>VESTIGES DANS L'EMBOUCHURE DE L'OUED HILLAL</i> .....	348
<i>ÜBERRESTE IN DER MÜNDUNG DES WADI HILLAL</i> .....	348
<i>RESTEN IN DE MONDING VAN DE WADI-HILLAL</i> .....	348
<b>EDFU</b> .....	<b>356</b>
<i>TEMPLE OF HORUS</i> .....	356
<i>TEMPLE D'HORUS Á EDFOU</i> .....	356
<i>HORUS-TEMPEL IN EDFU</i> .....	356
<i>HORUS TEMPEL IN EDFOE</i> .....	356
<b>GEBEL EL-SISILA</b> .....	<b>370</b>
<i>THE GREAT SPEOS OF HOREMHEB IN THE QUARRY</i> .....	370
<i>LE GRAND SPEOS DE HOREMHEB DANS LA CARRIÈRE</i> .....	370
<i>DIE GROSSE SPEOS DES HAREMHAB IM STEINBRUCH</i> .....	370
<i>DE GROTE SPEOS VAN HOREMHEB IN DE STEENGROEVE</i> .....	370
<b>KOM OMBO</b> .....	<b>380</b>
<i>AROERES &amp; SOBEK TEMPLE</i> .....	380
<i>HAROËRIS &amp; SOBEK TEMPLE</i> .....	380
<i>DER DOPPELTEMPEL VON HAROERIS &amp; SOBEK</i> .....	380
<i>HAROËRIS &amp; SOBEK TEMPEL</i> .....	380
<b>ELEPHANTINE</b> .....	<b>394</b>
<i>ISLAND OF KHNUM, SATET AND ANUKET</i> .....	394
<i>ÎLE DE CHNOEM, SATET ET ANOUKIS D'ELÉPHANTINE</i> .....	394
<i>INSEL DER CHNUM, SATET UND ANUKET</i> .....	394
<i>EILAND VAN CHNOEM, SATET EN ANOEKET</i> .....	394
<b>QUBBET EL-HAWA</b> .....	<b>398</b>
<i>TOMBS OF THE NOBLES</i> .....	398
<i>TOMBEAUX DES NOBLES</i> .....	398
<i>GRÄBER DER ADLIGEN</i> .....	398
<i>TOMBEN VAN DE EDELEN</i> .....	398

<b>PHILAE</b> .....	<b>408</b>
THE RELOCATED ISIS TEMPLE OF PHILAE .....	408
LES PERSONNES DÉPLACÉES ISIS TEMPLE DE PHILAE .....	408
DIE VERTRIEBENEN ISIS-TEMPEL VON PHILAE .....	408
DE VERPLAATSTE ISIS TEMPEL VAN PHILAE.....	408
<b>NEW KALABSHA</b> .....	<b>422</b>
TEMPLE OF KALABSHA .....	422
TEMPLE DE KALABSHA .....	422
TEMPEL VON KALABSCHA .....	422
TEMPEL VAN KALABSJA .....	422
<b>BEIT EL-WALI</b> .....	<b>432</b>
ROCK-CUT TEMPLE OF AMON .....	432
FELS GEHAUENEN TEMPEL DES AMON.....	432
LE ROCHER COUPÉ LE TEMPLE D'AMON.....	432
ROTSTEMPEL VAN AMON.....	432
<b>QERTASSI</b> .....	<b>442</b>
KIOSK OF QERTASSI .....	442
KIOSQUE DE QERTASSI.....	442
KIOSK VON QERTASSI .....	442
KIOSK VAN KERTASSI.....	442
<b>WADI ES-SEBUA</b> .....	<b>448</b>
WADI ES-SEBUA - VALLEY OF THE LIONS).....	448
L'OUADI ES-SEBOUA - OU VALLÉE DES LIONS .....	448
WADI AS-SUBU' - TAL DER LÖWEN.....	448
WADI ES-SEBOEA - LEEUWENVALLEI .....	448
<b>DAKKA</b> .....	<b>464</b>
TEMPLE OF DAKKA .....	464
TEMPLE DE DAKKA .....	464
TEMPEL VON DAKKA .....	464
TEMPEL VAN DAKKA.....	464
<b>MAHARRAQA</b> .....	<b>478</b>
TEMPLE OF MAHARRAQA .....	478
TEMPLE DE MAHARRAQA .....	478
TEMPEL VON MAHARRAQA .....	478
TEMPEL VAN MAHARRAKA.....	478





**AMADA .....482**

TEMPLE OF AMON..... 482

TEMPLE D'AMON ..... 482

TEMPEL VON AMON..... 482

TEMPEL VAN AMON ..... 482

**DERR.....494**

TEMPLE OF RA-HORAKHETY ..... 494

TEMPLE DE RÊ-HORAKHTY ..... 494

TEMPEL VON RE-HORACHTEA ..... 494

TEMPEL VAN RA-HORACHETE..... 494

**ANIBA .....504**

TOMB OF GOVERNOR PENNUT..... 504

TOMBEAU DU GOUVERNEUR PENNUT ..... 504

GRAB DES GOUVERNEURS PENNUT..... 504

TOMBE VAN GOUVENEUR PENNOET..... 504

**ABU SIMBEL.....510**

TEMPLE OF RAMSES II & NEFERTARI..... 510

TEMPLE D'ABOU SIMBEL RAMSÈS II & NÉFERTARI ..... 510

TEMPEL VON RAMSES II & NEFERTARI..... 510

TEMPEL VAN RAMSES II & NEFERTARI TE ABOE SIMBEL ..... 510

**LIST OF PHOTOS.....540**

**LISTE DES PHOTOS.....544**

**LISTE DER FOTOS .....548**

**LIJST VAN FOTO'S.....552**

**COLOPHON .....556**

COLOPHON..... 556

KOLOFON..... 556

COLOFON..... 556